



# **Nociones de literatura española para los estudios hispánicos del bachillerato [en Francia]: con un apéndice sobre la versification castellana**

<https://hdl.handle.net/1874/278733>

**NOCIONES**  
**DE**  
**LITERATURA ESPAÑOLA**

para los estudios hispánicos del bachillerato

CON UN APÉNDICE SOBRE LA VERSIFICACIÓN CASTELLANA

POR

**E. CLAUDEVILLE**

VICECÓNSUL DE ESPAÑA EN TOURS

CATEDRÁTICO HONORARIO DEL LICEO DE TOURS

---

LIBRAIRIE A. DEBIEN

35, Rue de la Scellerie, 33

TOURS

9

5 18

299  
A 18  
15

ga

299. A. 1512

*Gschenk van*

**NOCIONES**

**DE**

**LITERATURA ESPAÑOLA**

para los estudios hispánicos del bachillerato

CON UN APÉNDICE SOBRE LA VERSIFICACIÓN CASTELLANA

POR

**E. CLAUDEVILLE**

VICECÓNSUL DE ESPAÑA EN TOURS

CATEDRÁTICO HONORARIO DEL LICEO DE TOURS

BIBLIOTHEEK DER  
RIJKSUNIVERSITEIT  
UTRECHT.

LIBRAIRIE A. DEBIEN  
35, Rue de la Seellerie, 35  
TOURS



*Juli 1899*

Ce résumé de **Littérature espagnole** s'adresse aux jeunes gens qui désirent se présenter au baccalauréat, au brevet supérieur et autres examens comportant une connaissance assez approfondie de la langue castillane, auxquels par suite il sera posé « *quelques questions relatives à l'Histoire littéraire et à la civilisation du peuple dont le candidat a choisi la langue* ». (Instructions du 13 décembre 1928 pour les épreuves de Langues étrangères vivantes.)

Afin de pouvoir soutenir une « *conversation en langue étrangère* », nous avons fait une sélection des auteurs classiques et modernes qu'il est indispensable de connaître, et nous donnons pour chaque auteur un bref commentaire des principaux ouvrages.

Nous avons cru devoir ajouter à ce petit opuscule quelques principes de **versification**. La métrique espagnole est assez spéciale ; il faut savoir, à première vue, si les vers sont assonants ou consonnants et compter rapidement le nombre de syllabes en respectant les élisions (diphthongues, triphthongues et *esdrújulos*) si fréquentes chez les poètes castillans.

Nous espérons qu'avec ce petit résumé, le lecteur aura une idée d'ensemble de la littérature espagnole si riche, si originale malgré son clinquant, et profondément humaine dans le roman contemporain.

E. C.

RIJKSUNIVERSITEIT UTRECHT



1417 4282

## ADVERTENCIA AL LECTOR

---

Esta obrita que acaba de salir, hace más de treinta años que la iba dictando a mis discípulos del Instituto de Tours, ampliándola desde luego en la parte coetánea, para dar entrada a cada autor novel y poner con harto dolor de mi corazón la fecha de la muerte de los que conocí en plena vida y gloria en la época feliz de 1900, cuando imperaba en la Facultad de Letras de Tolosa nuestro venerado maestro Mr. Ernest Mérimée y en la noble ciudad burgalesa Don Rodrigo de Sebastian. A ambos debo mi entrañable amor a España

Grande, opulenta y vencedora un día  
Y hollada asaz por la fortuna impía!

Es pues a instancia de mis propios discípulos que doy a la imprenta este librito para que sirva, si lo merece, a nuevas generaciones y a los alumnos de las casas docentes del segundo grado de enseñanza.

En el apéndice dedicado a la versificación castellana me he inspirado de las obras de mi excelente amigo e ilustre colega Don Narciso Alonso Cortés. Si este modesto fruto de mi tardía cosecha encierra todavía algo bueno, acuérdesese de la reina del cuento de Trueba y buen provecho le haga.

# LITERATURA ESPAÑOLA

---

## Periodos

Se divide, por lo común, la literatura española en seis periodos :

- 1º Período Romano (201 A. C. — 414 P. C.).
  - 2º Período Visigodo (414-714).
  - 3º Período medioeval (714-1517).
  - 4º Siglo de oro (1517-1700) de Carlos V a Felipe V.
  - 5º Período de la decadencia ó Neoclasicismo (1700-1833) de Felipe V a Isabel II.
  - 6º Siglo 19 (romanticismo) y actual.
-

# CARACTERES GENERALES DE LA LITERATURA ESPAÑOLA

---

La dominación romana trajo a España la **lengua y literatura latinas** y esta lengua se aclimató de tal suerte que casi se hizo única en toda la península. Españoles fueron los Sénecas y Lucano (de Córdoba) Marcial (de Calatayud) Columela (de Cádiz) Quintiliano y Prudencio (de Calahorra).

Corrompióse este idioma con la llegada de los **Godos** y de los **Árabes** y así se fue formando lo que entonces se llamó **romance vulgar** y es hoy el habla castellana. Esta lengua conservó pues más que otra alguna, si se exceptua el italiano, el sello de la latina, sobre todo en su pronunciación clara y sus terminaciones redondas ; guardó muy poco o nada del lenguaje setentrional y admitió mucho de otro meridional rico y sonoro, ganando mucho en armonía y dulzura.

Ocupados los primeros españoles con sus continuas guerras y en reconquistar el país palmo a palmo sobre los mahometanos difícilmente pudieron entregarse a las letras. Existían a la par **dos literaturas distintas**, la una **sabia** formada en la escuela de la antigüedad cultivada por los monjes y algunos seglares, la otra **vulgar**, exclusiva del pueblo y de la gente indocta.

---

## POESÍA POPULAR. ROMANCES

---

La poesía erudita suave y elegante se hizo atrevida y en extremo armoniosa, cayó en la extravagancia y el **culteranismo** pervirtió todos los ingenios. El pueblo no entendía esta poesía pero existía una **literatura popular** que se divide en 3 distintas categorías :

1º **Las fablas**, es decir narraciones sencillas, por lo general en prosa.

2º **Los cantares o trovas** destinados a ponerse en música. De este género de poesía fue naciendo poco a poco el **trovar** y la **gaya ciencia**.

3º **Los cantares de gesta** compuestos por los juglares para recreo del vulgo. Era una especie de recitado o canto monótono. Estos cantares de gesta han debido ser el verdadero origen de **los romances** que cantan los hechos notables y los hombres célebres. Se formó colecciones de ellos o **romanceros** así como se hacía **cancioneros** o colecciones de trovas.

Los dividiremos en :

1º **Romances históricos y fronterizos**. Historia popular de España desde el rey don Rodrigo hasta don Pedro el Cruel. El más célebre es el **Poema del Cid** (1140) o **Cantar de Mio Cid**, copiado en 1307 de un texto anterior por un tal **Per Abbat** (o *Pedro Abad*), poema de 3735 versos en su mayor parte alexandrinos (14 sílabas) donde con estilo rudo se narran las hazañas de este héroe.

2º **Romances novelescos y caballerescos**, fábulas y leyendas de los antiguos paladines (*el conde Alarcos, el conde Sol, Roldán y Carlomagno*).

3º **Romances moriscos**. Se disfrazan las galanterías con el traje morisco (*los moros Gazul, Abenamar, Zaide, Zulema*).

4º **Romances vulgares** muy inferiores a los antiguos.

# SIGLO DE ORO

(De Carlos V a Felipe V)

---

## POESÍA

---

En este periodo no solo sintió toda Europa el poder de las armas españolas sino que se elevó su literatura al mayor grado de incremento y esplendor.

### Poesía erudita.

**Garcilaso** (1503-1536) cultivó con especial maestría el género bucólico y sus églogas, sonetos, su Oda a la flor de Gnido son modelo de ternura, sensibilidad y gusto exquisito.

**Fray Luis de León** (1527-1591) es autor de poesías religiosas, morales y filosóficas que hacen de él, según algunos, el príncipe de los líricos españoles. Unas de sus más bellas odas son la de La vida del campo, Noche serena y la Profeía del Tajo.

**Góngora** (1561-1627) que escribió Canciones y Letrillas satíricas (*Ande yo caliente y riase la gente*), fundó la escuela que lleva por nombre **culteranismo** (en francés « purisme ») o **cultismo** porque se dirigía a los cultos. El **gongorismo** no es más que la forma local de una enfermedad que invadió la Europa entera, **marinistas** italianos y alemanes (*el poeta Marini 1569-1626*), **l'école précieuse** en Francia y el **eufuismo** en Inglaterra (*La Euphuus de Lyly 1579*). Góngora llevó al extremo el **conceptismo** en los poemas Polifemo y Soledades.

**Ercilla** (1533-1594) paje de Felipe II. Fue a Chile (1555) contra los Araucanos. El poema épico *La Araucana* es más bien una historia poética y Ercilla es más historiador que poeta.

---

## TEATRO

---

En el teatro del siglo 16 es donde floreció **la comedia** de capa y espada que pintaba las costumbres caballerescas de aquel tiempo.

**Cervantes** (1547-1616) escribió *Los tratos de Árgel* (La vie à Alger) y *Numancia*.

**Lope de Vega** (1562-1636). El « Fénix de los Ingenios » recorrió todos los géneros con facilidad tan asombrosa que dejó escritos **300 autos sacramentales** y **1500 comedias**, casi todas de capa y espada como *La Estrella de Sevilla*, *El mejor alcalde el Rey*, *El acero de Madrid* (*l'eau ferrée de Madrid* de donde tomó Molière *El médico a palos*), *Fuente Ovejuna*, *Amar sin saber a quien*, *La Dorotea*, *El caballero de Olmedo*, *El Alcalde de Zalamea*.

**Tirso de Molina** (1570-1648) seudónimo de Fray Gabriel Téllez es autor de *Los ciearrales de Toledo* (misceláneas por el estilo del Decamerón) y de piezas como *La Prudencia en la mujer*, *Don Gil de las calzas verdes*, *Marta la piadosa*, *La Villana de Vallecas*, en que derrama los chistes y hace gala de su facilidad para trazar el enredo y complicar los incidentes. Su obra *El Burlador de Sevilla* y *Convidado de piedra* sirvió de modelo al *Don Juan* de Molière.

**Ruiz de Alarcón** (1580-1639) sobresale por su sentido filosófico del cual son pruebas las obras : *Ganar amigos*, *Las paredes*

ogen, en que mostró saber como nadie dar vida a un carácter. Tal le sucedió con el mentiroso de La verdad sospechosa trasplantada al teatro francés por Corneille.

El insigne **Calderón de la Barca** (1600-1681) ha sido calificado del más grande de los poetas cristianos. Con efecto es sumamente notable por la profundidad del pensamiento, la riqueza del lenguaje y la manera admirable de pintar todas las pasiones y afectos. Sus obras maestras son El mágico prodigioso, El alcalde de Zalamea a imitación de la obra de Lope, La vida es sueño.

**Guillen de Castro** (1569-1621) compuso Las Moredades del Cid y Las Hazañas del Cid. Comparada esta comedia con el Cid de Corneille, se observa que el plan de la obra española es menos sencillo que el del autor francés, pero está mejor dispuesto y además de su indisputable mérito, tiene la pieza del ingenio español el de su originalidad.

Enfin **Moreto** (1618-1664) autor de El desdén con el desdén, imitado por Molière en La Princesse d'Elide, El Ricohombre de Alcalá no es gran creador, pero en todo lo concerniente a la combinación teatral está por encima de sus contemporáneos.

---

## PROSISTAS

---

El apogeo de la novela española lo hace coincidir **Cervantes** (1547-1616) con el mayor encumbramiento de la hermosa habla castellana, tratada por manera magistral y única en la Galatea y en las Novelas ejemplares. Pero la fama eterna la debe Cervantes al libro más popular Don Quijote de la Mancha (1605) traducido en todos los idiomas de los pueblos cultos. Es sin disputa El Quijote la primera de todas las novelas por la fina y fes-

tiva sátira, por la sencillez y pureza de su estilo, por la verdad de sus retratos y sobre todo por el gran talento que tiene su autor para *instruir deleitando*.

**Quevedo** (1580-1645) fue el español más generosamente dotado de su tiempo. Por su ingeniosa observación y su mofa de todas las clases sociales Quevedo llega casi a rivalizar con Cervantes. Es célebre por sus obras festivas y burlescas y su picaresca *Historia de la Vida del Buscón o el gran Tacaño* (1626).

Entre los numerosos historiadores de esta época se distinguieron **Mendoza** (1505-1575) autor de la *Guerra de Granada y Solís* (1610-1686) que escribió la *Conquista de Méjico*.

---

# NEOCLASICISMO

Período de la decadencia (de Felipe V a Isabel II)

---

## SIGLO 18

---

Regeneró la escena española **Leandro de Moratín** (1760-1828) con sus obras correctas y fruto de un madurado talento *El viejo y la niña*, *El café o la Comedia nueva*, *El Si de las niñas* y *El Barón*.

**Bretón de los Herreros** (1796-1873) escribió 177 comedias. Es un excelente poeta cómico y un buen pintor de la sociedad de su tiempo, especialmente de la clase media. Sus mejores comedias son : *Marcela o ¿ cual de los tres ?* (1831), *Muérete y verás*, *La Batelera de Pasajes*, *El pelo de la dehesa* ¿ *Quien es ella ?* (1849).

**Samaniego** (1745-1801) y **Iriarte** escribieron *Fábulas*. Comparando estos dos autores se puede decir que las fábulas de Iriarte son más originales y mejor escritas, pero las de Samaniego son más sencillas, más naturales y por eso han tenido siempre mayor éxito.

---

## SIGLO 19

---

**Mesonero Romanos** (1803-1882) bajo el seudónimo de « *El curioso parlante* » cultivó el género humorístico o burlesco en una serie de cuadros de costumbres titulada *Escenas Matrienses*.

**Trueba** (1818-1889) publicó una variada y agradable colección de cuentos que se titulan : *Cuentos de color de rosa*, *Cuentos campesinos* y *Cuentos populares*.

**Fernan Caballero** (1796-1877) seudónimo de *Cecilia Böhl de Faber* es la creadora de la novela moderna. Sus obras principales son *La Gaviota* (1848) *Clemencia*, *La familia de Alvareda*, *Cuentos andaluces*.

El novelista **Pedro Antonio de Alarcón** (1833-1891) escribió *El sombrero de tres picos* (1874), admirable bosquejo de la Andalucía del tiempo de Carlos IV, *El escándalo*, *El niño de la bola*, *La Pródiga*.

---

## POESÍA

---

### Romanticismo.

**Espronceda** (1808-1842) jefe del romanticismo dió a luz *El diablo mundo*, *El estudiante de Salamanca*, *El canto a Teresa* y numerosas poesías llenas de pasión y de arrebató lírico.

**José Zorrilla** (1817-1893) con su poema *Granada*, *Las leyendas*, los *Cantos del Trovador*, puede considerarse como el poeta nacional. Su célebre drama *Don Juan Tenorio* (1844) se representa todavía en todos los teatros de España.

**Bécquer** (1835-1870) autor de *Rimas*, poesías de carácter muy personal, doloroso, triste.

**Campoamor** (1819-1901) autor de Doloras y Pequeños poemas escritos con sentimiento, delicadeza y cierta filosofía tomada desde un punto de vista irónico.

**Núñez de Arce** (1833-1903) escribió Los gritos del combate, de recio temple y varoniles acentos. Sus versos son populares en España y en América.

---

*Nota : Los lectores hallarán las traducciones al francés de los principales autores españoles, desde los orígenes hasta nuestros días en la preciosa obra de Gabriel Boussagol, Rector de la Universidad de Burdeos : Anthologie de la Littérature Espagnole. Libreria Delagrave.*

# LITERATURA CONTEMPORÁNEA

---

## PROSISTAS

---

El renacimiento de la novela española empieza con el perfecto estilista **Juan Valera** (1824-1905) y su obra maestra *Pepita Jiménez* (1874). Escribió también *El Comendador Mendoza*, *Doña Luz*, *Pasarse de listo*, *Juanita la Larga*.

**Pereda** (1834-1906) pinta la vida de los pescadores y de los montañeses de Santander con inflexible fidelidad y extraordinaria energía. Ningun escritor le sobrepasa como pintor de paisajes. Dió a luz las *Esceñas montañesas* (1864). *De tal palo tal astilla*, *El sabor de la tierruca. Peñas arriba* (*Vers les cimes*) (1895), *Sotileza*.

**Benito Pérez Galdós** (1840-1920) suele defender en sus novelas *Doña Perfecta* (1876) y *Gloria* la libertad y el progreso luchando contra la intolerancia religiosa. Es célebre también por sus *Episodios nacionales* (*Zaragoza*, *Gerona*) en donde pinta cuadros sublimes y llenos de vida de la guerra de la Independencia contra Napoleón I<sup>o</sup>.

La Señora Doña **Emilia Pardo Bazán** (1851-1921) se complace en la pintoresca descripción de la vida del campo y de las costumbres de Galicia con *Los pazos de Ulloa* (1886), *La madre naturaleza*. Sobresale en los *Cuentos* (*Arco Iris*).

El eminente escritor **Armando Palacio Valdés** (1853 - 1937) ha triunfado al asimilarse los buenos elementos de la moderna escuela naturalista sin perder el gusto español. Sus obras célebres son : *Marta y María* (1883), *La hermana San Sulpicio*, *La alegría del Capitán Ribot*, *El idilio de un enfermo*, *La aldea perdida* (1903).

**Pío Baroja** (1872) pinta escenas realistas y estudia los estados de alma de los proletarios en su tríptico social de *La lucha por la vida* (*La busca*, *Mala hierba*, *Aurora roja*). Otras novelas : *Idilios vascos* (1902) *Zalacain el aventurero*, *La ciudad de la niebla* (Londres) 1909.

El prodigioso escritor valenciano **Vicente Blasco Ibáñez** (1867-1928), autor de *La Barraca* (*Terres maudites*), *Cañas y Barro*, *Los cuatro jinetes del Apocalipsis*, *Sangre y arena* (*Arènes sanglantes*), *Sónnica la cortesana*, no poseyó la prosa magnífica de Juan Valera, ni alcanzó el genio creador de Pérez Galdós, ni la ironía de Palacio Valdés, pero sobrepujó a todos en color, en plasticidad evocatoria, en amor a la vida. Quedarán como modelo sus descripciones, hechas a brochazos, nerviosas y exuberantes. A sus libros cosmopolitas, son superiores las **novelas valencianas** que son más espontáneas, reales y artísticas.

El vasco **Miguel de Unamuno** (1864-1936) que fue rector de la Universidad de Salamanca ha luchado toda su vida y esta lucha continua se observa en todas sus obras *Paz en la guerra*, *El sentimiento trágico de la vida* (1914), *La agonía del Cristianismo*, *Romancero del destierro* (*Romances de l'Exil*), *En torno al casticismo* (*L'essence de l'Espagne*) traducida al francés por el Sr. Bataillon, Catedrático en la Sorbona. Unamuno no pertenece a ninguna escuela, es filósofo antes que todo, pero es también poeta. La contradicción es el centro de su método como lo es de su pensamiento. Su actitud política fue la ilustración más lógica de sus teorías.

El académico **Jacinto Octavio Picón** (1852-1901) espíritu osado y escritor de buena raza dió a luz *Lázaro*, *Juan Vulgar* (1885), *La Honrada* (1890), *Dulce y sabrosa* (1891), *Juanita Tenorio*, novelas de la vida contemporánea.

**Leopoldo Alas** (1852-1924) que fue catedrático en la Universidad de Oviedo, bajo el seudónimo de **Clarín**, escribió *La Regenta* (*La femme du Président du Tribunal*) (1884), *Su único hijo* (1890) y fue por su vigor y originalidad uno de los precursores de la actual generación.

**Ricardo León** (1877) escribió con lengua castiza y sabrosa *Casta de Hidalgos* (1908), *El amor de los amores* (1910), *Alcalá de los Zegries*. Su arte elegante se aparta de la tendencia y procedimientos de la nueva escuela moderna y es una evocación nostálgica de los tiempos pasados.

Muy diferente es **Ramón del Valle Inclán** (1869-1936), autor de *Sonatas* (*de Primavera, de Estío, etc.*), *Flor de Santidad* (1904), *Gerifaltes de Antaño* (*Gerfaulx d'autrefois*) (1909), *La Corte de los Milagros* (1927) y de *Poemas* (*Aroma de leyenda*). Adepto del modernismo literario posee en alto grado el sentido de la prosa poética; la atmósfera de ensueño, misterio y poesía donde bañan paisajes y personajes, la originalidad de la forma, todo esto introduce elementos nuevos de hermosura en la obra artística y explica la admiración que siente por el autor la escuela moderna.

**Martínez Ruiz «Azorín»** (1874) es el adversario de la redundancia (*style ampoulé*) y del período oratorio; sus frases cortas parecen sin vida, pero cada una trae un detalle al conjunto del edificio. Es una visión inolvidable de la España tradicional, de las aldeas somnolientas, de los austeros paisajes de Castilla y de la Mancha como en *La ruta de Don Quijote* (1912), *Lecturas españolas*, *Al margen de los clásicos* (1915), *Doña Inés* (1925).

**Ramón Pérez de Ayala** (1880), Poeta y novelista rompe con los procedimientos tradicionales de la novela que él considera

como pretexto a comentarios y meditaciones sobre la vida, la sociedad, la naturaleza, las instituciones humanas y divinas. El lenguaje filosófico no tiene secretos para él, pero si le gustan las abstracciones sabe también pintar la realidad con vigor y poesía. Escribió un poema La Paz del sendero (1904), y sus mejores novelas son Belarmino y Apolonio (1921), Tigre Juan, El curandero de su honra (1926).

**Eugenio d'Ors** nacido en 1882 de madre cubana y padre catalán es un filósofo al par que un novelista. Ha escrito El Glosario a imitación del Diccionario filosófico portátil de Voltaire. Es un intelectual, de una cultura tan varia como profunda. Prefiere la razón a la pasión y su lengua sin artificio de retórica se distingue por su concisión y su lógica. Escribió en catalán La ben plantada y en castellano El nuevo glosario (1920); La oceanografía del tedio; La primera lección de un curso de filosofía (1927).

**Gabriel Miró** nació en Alicante en 1879 y murió en Madrid en 1930. Es el más poeta de los prosistas españoles. Resume en su prosa todas las artes : música, colores, plástica. Su verbo novísimo y original desciende por línea directa de los clásicos castellanos. Consagró su vida al desarrollo evolutivo de la lengua y es un creador de estilo. Ha dado nuevos cauces y nuevos valores a la prosa castellana con sus obras : Del vivir (1903), La palma rota; Del huerto provinciano (1912); El libro de Siquenza (1917); Nuestro Padre San Daniel (1912); El obispo leproso (1926).

La Señora **Concha Espina** es la mejor novelista actual. Nacida en Santander en 1877 ha tenido varias obras coronadas por la Academia española y sus admiradores le han levantado una estatua en su ciudad natal. Ha escrito también poesías. Sus principales novelas son La niña de Luzmela (1909); Agua de Nieve (1914); La esfinge Maragata (*Maragatos, los de la provincia de León*) (1913); El metal de los muertos (1920); Altar mayor (1926).

**José Ortega y Gasset** (1883) escritor y filósofo de gran talento es uno de los maestros de la juventud actual sobre la cual influye por sus obras : *Meditaciones del Quijote* (1914) ; *El espectador*, 6 tomos de ensayos (1916-1927); *Personas, obras y cosas* (1922) ; *España invertebrada* (1923); y por la « *Revista de Occidente* » que fundó en 1923 y fue una de las más importantes de Europa.

**Ángel Ganivet** nació en Granada en 1865 y murió en 1898 en Riga (Rusia) donde desempeñaba el cargo de Cónsul de España. A pesar de la brevedad de su vida dejó una obra muy importante por la influencia que ejerció: *Granada la Bella*; *Cartas finlandesas* ; y sobre todo el *Idearium español* (1897).

**Marcelino Menéndez y Pelayo** (1856-1912) nacido y muerto en Santander fue catedrático de la Universidad de Madrid y Director de la Biblioteca Nacional. Es el crítico más ilustre del siglo 19. De inmenso saber y profunda erudición escribió numerosas obras : *Horacio en España* ; *Los heterodoxos españoles* ; *Historia de las ideas estéticas en España*.

**Ramón Menéndez Pidal** nacido en 1869 es el más brillante de los discípulos de Menéndez Pelayo, Director de la Academia española su edición del *Cantar de Mio Cid* (3 vol. 1908-11) es un modelo. Su manual de *Gramática histórica española* es muy conocido de los hispanófilos.

---

*Nota.* — Para la lectura en su propio idioma de los prosistas españoles de la época actual véase el excelente libro de Jean Sarrailh, Rector de la Universidad de Grenoble : **Prosateurs espagnols contemporains**. Librería Delagrave.

# POETAS CONTEMPORÁNEOS

---

## Poesía.

La poesía española actual sufre la influencia directa de la poesía pura de origen francés. Todo un grupo de poetas jóvenes se inspira del ejemplo de Paul Valéry cuyo « Cementerio marino » ha sido admirablemente traducido por Jorge Guillén, el más fervoroso adepto de la pureza en la poesía española contemporánea.

Esta se halla en plena renovación. El ejemplo de Antonio Machado y sobre todo de Ramon Jiménez dió impulso a numerosos poetas modernistas más ó menos atraídos por la obra de Mallarmé y de Paul Valéry. Respecto de esta nueva escuela se habla de la resurrección de Góngora. Al volver, despues de largo olvido, a su más ilustre poeta, la juventud española ha encontrado de nuevo en él no la disciplina lógica, la sabia metáfora de Mallarmé, sino una preciosidad muy natural, muy nacional, una afición à las metáforas, a las imágenes, a las agudezas que se halla por todas partes en España hasta en el Romancero y en los refranes populares.

**Francisco Villaespesa** (1877-1936) es uno de los poetas que representan con más pureza y talento la joven escuela moderna. Escribió las *Intimidades* (1898) ; *La copa del rey de Thule* ; *Las canciones del camino* ; *La tristeza de las cosas* (1907) ; *Bajo la lluvia*.

**Juan Ramón Jiménez** (1881), lejano descendiente de Góngora, hijo de Becquer y hermano de Albert Samain, dice Ernest Mérimée en su « *Précis d'histoire de la littérature espagnole* », ha escrito poesías breves, musicales y casi todas melancólicas. *Alma de violeta* (1900) ; *Arias tristes* (1903) ; *La soledad sonora* (1911) ; *Melancolía* (1912).

**Antonio Machado** nacido en Sevilla en 1875, catedrático de francés en Soria y despues en Segovia y Madrid es un poeta profundo. Su poesía es íntima y conmovedora : Soledades (1903) ; Galerías, Canciones, Campos de Castilla (1912). « Todos los elementos que hacen la hermosura de sus poemas son escondidos como otros tantos impenetrables misterios. Su música es tapada. Un sueño las envuelve » (*Jean Cassou, Panorama de la littérature espagnole contemporaine, Editions Kra*). Falleció en Collioure (Francia) en Febrero de 1939.

Su hermano **Manuel Machado** (1874), que fue Director de la Biblioteca y del Museo de Madrid, escribió también obras en versos de carácter muy andaluz : Alma, El mal poema, Cante hondo (*flamenco*).

**Gerardo Diego** nacido en Santander (1896) fue también catedrático en Soria y luego en Gijón. Sus *Versos humanos* le valieron el premio nacional de literatura. Otras obras poéticas : Vía-rucis. Fábula de equis a zeda.

**Pedro Salinas** nació en 1892 en Madrid. Ha sido catedrático de lengua y literatura española en la Facultad de Letras de Sevilla y lector en la Sorbona como otro poeta **Jorge Guillón** nacido en 1893, autor de *Cántico ; Ardor*. La obra maestra de Salinas La voz a ti debida es uno de los más hermosos libros de amor que hayan sido escritos despues del romanticismo europeo.

El malogrado **Federico García Lorca** nacido en 1900, muerto en Granada en 1936, dibujante, pintor, pianista al par que poeta ha transcrito y armonizado romances y canciones populares. Su Romancero gitano (1924-1927) encierra tal vez los mejores versos de la poesía española de hoy.

---

## TEATRO MODERNO

---

El teatro español en la actualidad es pobre. Abundan las traducciones de piezas francesas.

**Jacinto Benavente** (1866) pasa de las obras frívolas de ambiente cosmopolita o de las ingeniosas sátiras de la Corte sin ningún ideal profundo : *La comida de las Fieras* (1898) ; *Rosas de otoño* (1905) ; *Al natural* ; a problemas más universales como el de *Los intereses creados* (1909) o la tragedia campesina *La Malquerida*. Consiguió el premio Nobel de literatura.

En el llamado « género chico » sobresalen los **hermanos Álvarez Quintero** (*Serafín nacido en 1871 y Joaquín en 1873*). Siguen escribiendo con éxito un sinnúmero de comedias, sainetes, juguetes cómicos, pasillos, de asuntos, tipos y lenguaje andaluz : *El patio*, *El ojito derecho*, *Los piropos*, *Abanicos y Pandoretas*, *Mañana de Sol*, *El genio alegre*, *la Solera*.

Conviene citar **Vital Aza** (1851-1912) el « Labiche » español, autor de *El sueño dorado* ; *Parada y Fonda* ; *Aprobados y suspensos*.

**Carlos Arniches** es el moderno representante del « género chico » exclusivamente nacional.

Dos poetas líricos **Marquina** y **Villaespesa** realizaron tentativas para restablecer en la escena el tradicional teatro en verso.

Mencionaremos al terminar **La Barraca**, teatro universitario creado por **García Lorca** y **Eduardo Ugarte** para representar por estudiantes obras del teatro clásico y moderno. Es de desear que la juventud española, siga en esta vía de progreso y civilización.

---

# APÉNDICE

---

## VERSIFICACIÓN CASTELLANA

---

Hay en castellano dos clases de versos :

Son versos de **arte menor** los que tienen de 2 a 8 sílabas, versos de **arte mayor** los que tienen 9 o más.

### Métrica.

Modo de contar los versos :

Las sílabas del verso se cuentan de igual modo que las sílabas gramaticales. Hay que tener en cuenta, sin embargo, tres casos de excepción, en virtud de las llamadas **sinalefa**, **sinéresis** y **diéresis**.

La **sinalefa** o **elisión** ocurre cuando una palabra del verso termina en vocal o en diptongo y siguen inmediatamente otra u otras vocales. Las dos o tres sílabas a que corresponden esas vocales se cuentan como una sola sílaba :

Miró al soslayo, fuese y no hubo nada (11 sílabas)

Sonriendo a un mismo dueño (7 sílabas)

La **sinéresis** consiste en hacer diptongo con dos vocales :

Fue lealtad de vuestro pecho (8 sílabas)

La **diéresis** consiste en separar los dos vocales que forman un diptongo :

Y tras la fortuna fiera  
son las vistas más su-aves (8 sílabas)

Los versos se dividen en :

<b>Verso grave o llano</b>	Cayó el poder de España	} 7 sílabas (7+1)	(7 )	
<b>Verso agudo</b>	La prole de Ismael		} 7 sílabas (7+1)	(7-1)
<b>Verso esdrújulo</b>	subiendo al trono gótico			

1
2
1

otro ejemplo :

A A sia a América no sé 8 sílabas

1            2

Por su acento final pues, los versos son graves, agudos o esdrújulos.

**Los versos graves sirven de tipo regulador.**

Para ser equivalentes a ellos, los agudos han de tener una sílaba menos y los esdrújulos una sílaba más.

## LICENCIAS POÉTICAS

---

- Paragoje** Adición de letras al fin de un vocablo :  
Al fin de un infelice (infeliz)  
el cielo tuvo piedad  
(Meléndez)
- Apócope** Supresion de letras finales :  
Y del hablando estó (estoy)  
(Meléndez)
- Apóstrofo** D'aquellas vivas luces qu'el sagrado.  
(Herrera)
- 

Hay dos clases de rima :

Rima imperfecta = versos asonantados.

Rima perfecta = versos aconsonantados.

El consonante o rima perfecta consiste en que las letras finales de varios versos o sus sonidos sean idénticos a partir de la última vocal tónica. Las palabras que están en este caso se dice que son consonantes. Tal ocurre con las palabras **silla** y **maravilla** ; **desdén** y **palafrén** ; **ácido** y **plácido**.

Hojas del árbol caídas  
juguetes del viento son,  
las ilusiones perdidas  
¡ Ay ! son hojas desprendidas  
del árbol del corazón.  
(Espronceda).

El **asonante** o rima imperfecta consiste en que sean iguales la última vocal tónica y la final de varios versos, sin serlo las

demás letras intermedias o parte de ellas. Tal puede observarse en las palabras **oscuro** y **Búrgos** ; **rodela** y **condena** ; **reina** y **América** ; **amor** y **pasión**.

Muy metido en un embozo                    (*verso suelto*)  
cruza un galán una calle,                    (*verso asonante*)  
cuando tan negro es la noche                (*verso suelto*)  
que sus estrellas no salen.                    (*verso asonante*)

(Espronceda).

El verso **suelto** o **libre** se prescinde de la rima y únicamente se somete a las leyes de la medida.

V. gr.

Sobre el portón de su palacio ostenta,  
grabado en berroqueña, un ancho escudo  
de medias lunas y turbantes lleno.

(Jovellanos).

Los versos castellanos pueden ser **simples** o **compuestos**. Se llaman **simples** los que forman un todo indivisible como conjunto armónico.

Los **compuestos** estan formados por varios simples. El verso compuesto es bipartito cuando está formado por dos hemistiquios.

**Versos simples :**

El rey que rabió fue un hombre  
torpemente calumniado.

(J. J. de Mora).

**Versos bipartitos** con dos hemistiquios :

Venid a mis voces                    doncellas hermosas  
que hollais la ribera                del Dauro y Genil.

(Martínez de la Rosa).

**Versos tripartitos :**

A un gran Corpus                    se asemejan        estos días  
florecidos                                con las rosas        y las palmas.

(Salvador Rueda).

**Diferentes números de sílabas  
y su designación.**

Hay en castellano versos desde dos sílabas en adelante.

Ejemplos :

<b>Monosilabo</b>	¡ Ay !
<b>Bisilabos</b>	(de 2) Lento soplo
<b>Trisilabos</b>	(de 3) ¡ Oh fuente querida !
<b>Tetrasilabos</b>	(de 4) Ya del Betis por la orilla.
<b>Pentasílabos</b>	(de 5) Busca don Rufo tres pies al gato.
<b>Hexasílabos</b>	(de 6) Zagala divina, bella labradora.
<b>Heptasílabos</b>	(de 7) ¡ Pobre barquilla mía entre peñascos rota !
<b>Octosílabos</b>	(de 8) Amarrado al duro banco de una galera turquesca.
<b>Encasílabos</b>	(de 9) Juventud, divino tesoro, Ya te vas para no volver.
<b>Decasílabos</b>	(de 10) Para dar un alivio a estas penas que me parten la frente y el alma.
<b>Endecasílabos</b>	(de 11) Crespas hebras sin ley desenlazadas que un tiempo tuvo entre las manos [Midas.
<b>Dodecasílabos</b>	(de 12) En tanto don Félix a tientas seguía, delante camina la blanca visión.
<b>Tredecasílabos</b>	(de 13) Aun vagaba en mis labios sonrisa de [niño, cuando cerca del árbol sagrado pasé.

**Tetradecasílabos** (de 14)

Aparta de tus ojos la nube perfumada  
Que el resplandor nos vela que tu s mblante da.

**Pentadecasílabos** (de 15)

El viento barre las hojas secas de las campiñas.

**Hexadecasílabos** (de 16)

Agonizan los dioses que pueblan la selva sagrada.

**Heptadecasílabos** (de 17)

En busca de quietud bajé al fresco y callado jardín,  
en el oscuro cielo Venus bella temblando lucía.

(Rubén Darío).

---

**Estrofas**

Los versos se reúnen en **estrofas**. Estas pueden ser aconsonantadas o asonantadas.

Las de dos versos se llaman **pareados** ; las de tres **tercetos**.

Se llaman en Andalucía *soledades* los cantares compuestos en un terceto octosilábico, rimando a b a

V. gr.

Me llama holgazán tu madre  
; como si el querer no fuera  
una ocupación muy grande !

(A. Ferrán).

Las de cuatro versos llevan el nombre general de **cuartetos** (a, b, a, b.). Se llaman **cuartetos** si los versos son endecasílabos y riman el 1º con el 4º y el 2º con el 3º.

Fulgura el sol en las tostadas frentes ;  
en las rejas, que brillan como plata,  
abre el clavel sus hojas de escarlata  
junto a los frescos labios sonrientes.

(Manuel Reina).

La cuarteta de versos cortos y especialmente la octosilábica constituye la forma más característica de la **copla** o **cantar popular**.

El amor más verdadero  
es el amor de la madre,  
y el dolor de los dolores  
el dolor que no ve nadie.

(Cantar popular).

La **redondilla** es una estrofa de 4 versos octosílabos rimando el 1º con el 4º y el 2º con el 3º.

a            Las mujeres y los niños  
b            tienen una condición,  
b            pues se acallan con un don  
a            más que con treinta cariños.

(Francisco de la Torre).

Hay también redondillas de rimas cruzadas (ab, ab).

Las estrofas de 5 versos se llaman en general **quintillas** y alguna vez **quintetos** si son de arte mayor.

La llamada **lira** consta de 5 versos aconsonantados de los cuales son heptasílabos el 1º 3º y 4º y endecasílabos el 2º y 5º, rimando de una parte el 1º y el 3º y de otra el 2º, 4º y 5º.

a            Abre, esposa querida,  
b            no te detengas, no, consuelo mio,  
a            ábreme por tu vida,  
b            que yerto estoy de frío,  
b            mis cabellos cubiertos de rocío.

(Ventura de la Vega).

La **sextilla** se compone de 6 versos de 8 a 11 sílabas.

Las **septillas** de 7 versos son poco usadas.

Las **seguidillas** se componen de 4 versos seguidos de otros tres, adición que recibe el nombre de **estribillo**.

Dijo la zorra al busto  
después de olerlo :

« Tu cabeza es hermosa  
pero sin seso ».  
estribillo { Como éste hay muchos  
          { que, aunque parecen hombres,  
          { solo son bustos.

(Samaniego).

La **octava real** es la estrofa clásica de ocho versos endecasílabos y aconsonantados, rimando el 1º con el 3º, el 2º con el 4º y 6º, los dos últimos pareados, (*rimes suivies*).

Ricas florestas, huertos y jardines  
con parras de oro y pámpanos de plata,  
rubis por uvas, perlas por jazmines,  
de aljófara argentada cada mata ;  
dorados pavos, bellos francolines  
de azules plumas, nieve y escarlata,  
que por las esmeraldas y cristales  
vuelan y dan vislumbres celestiales.

(Balbuena).

Llámase **décima o espinela** — esto último por deberse su invención al poeta Vicente Espinel — una estrofa de diez versos octosílabos rimados en esta forma : 1º con 4º y 5º ; 2º con 3º ; 6º con 7º y 10º ; 8º con 9º.

a           Es la música el acento  
b           que el mundo arrobado lanza  
b           cuando a dar forma no alcanza  
a           a su mejor pensamiento ;  
a           de la flor del sentimiento  
c           es el aroma lozano ;  
c           es del bien más soberano  
d           presentimiento suave,  
d           y es todo lo que no cabe  
c           dentro del lenguaje humano.

(A. López de Ayala).

La **silva** es una serie indeterminada de versos endecasílabos y heptasílabos (quebrados) distribuidos y aconsonantados a gusto del poeta. Se deriva su nombre del latín *silva*, la selva, porque los versos están desigualmente repartidos como los árboles.

Pura, encendida rosa,  
émula de la llama  
en que sale con el día,  
¿ como naces tan llena de alegría,  
si sabes que la edad que te da el cielo  
es apenas un breve y veloz vuelo ?  
Y no valdrán las puntas de tu rama  
ni tu púrpura hermosa  
a detener un punto  
la ejecución del hado presurosa.  
El mismo cerco alado  
que estoy viendo riente,  
ya temo amortiguado  
presto despojo de la llama ardiente...

(Rioja).

El **soneto** consta de catorce versos que, según su forma clásica son endecasílabos. Los ocho primeros son dos cuartetos enlazados (a b b a — a b b a), los seis últimos son dos tercetos también enlazados (c d c — d c d).

Llámase **Romance** a una serie indeterminada de versos de 6 u 8 sílabas, de los cuales los pares riman todos con el mismo acento y los impares quedan libres :

Hola, hidalgos y escuderos,  
de mi alcurnia y mi blasón,  
mirad como bien nacidos  
de mi sangre y casa en pró.

(Duque de Rivas).

Los que tienen menos de ocho sílabas se llaman *romancillos*.  
El **romance** endecasílabo se llama también **real** o **heróico**.

La tarde, amada de las sombras, viene  
a refrescar las copas del naranjo  
cargadas de azahar ...El sol se oculta  
tras de las altas cumbres, desmayado...  
El toque de oración lento se eleva,  
besa la tierra al viento suspirando,  
y deja las espumas de la playa  
sobre los lirios del agreste prado.

(Manuel Machado).

Con versos de seis o siete sílabas, nuestros clásicos, decían  
escribir **endechas** :

El pastor más triste  
que en el valle y sierra  
por la yerba verde  
su ganado lleva,  
con lágrimas dice  
a la causa dellas  
sus ansias mortales  
que mucho le aquején.

(Baltasar del Alcázar).

y decíanse **endechas reales**, cuando el cuarto verso era endecasílabo :

¿ Donde voló mi infancia,  
mi juventud florida,  
mis años más dichosos,  
mis gustos, mis encantos, mis delicias ?

(Martínez de la Rosa).

---

Otros géneros de poesías

---

Redondilla de plés cortados.

Los padres de la pícara Justi           na  
que fueron en Mansilla mesone       ros  
siendo (como son) padres, y ella hi    ja  
la enseñan, y la dan sanos conce     jos  
Francisco López de Ubeda).  
(Andrés Pérez).

---

Ecos

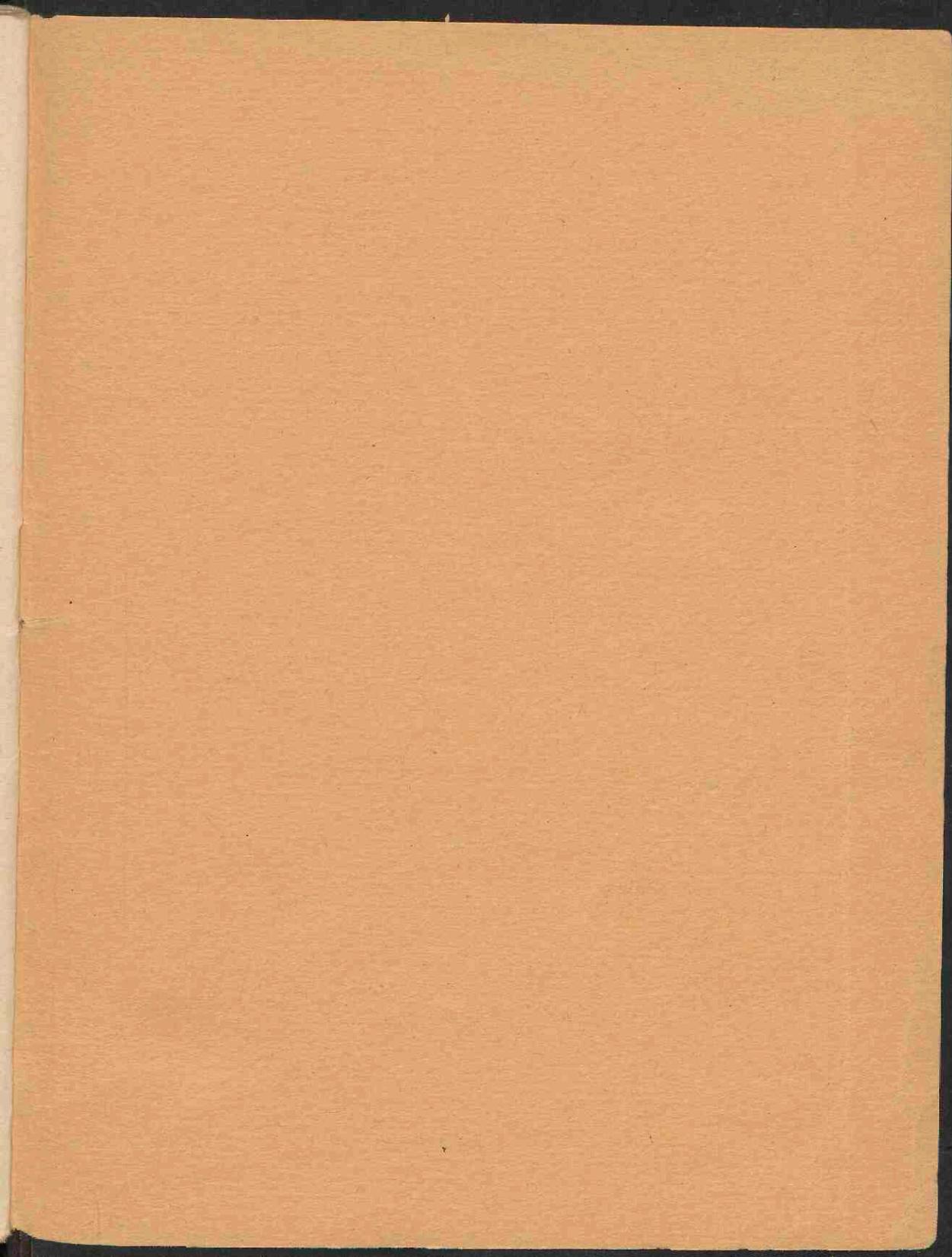
La nariz que te conviene  
viene porque amor lo *afirma*  
*firma*, bien proporcionada,  
*nada* grande, *nada* chica.  
(Andrés de Prado).

---

Escrito sin el uso de la A.

Vuestros bellos ojos ví  
que divinos como bellos  
estoy perdido por ellos,  
si en verlos no me perdí.  
Yo me considero en mí  
confuso entre muerto y vivo,  
dolor y gusto recibo,  
tengo temor, bien espero,  
y en fin dicen lo que os quiero  
estos versos que os escribo.  
(Francisco Navarrete).

---



TOURS  
IMPRIMERIE GIBERT-CLAREY  
7 à 13 Rue de Jérusalem

---

Precio : 6 francos  
Prix : 6 fr.

29

1